

A. MANÇO (Coord.), *Turcs en Europe. L'heure de l'élargissement*, Paris, Budapest, Turin, L'Harmattan, coll. « Compétences interculturelles », 2006, 129 p.

## Tükçe özet

### “Türkler Avrupa’da – Genişleme devri”

Bir çok Avrupa ülkesinde bulunan Türk kökenli insanların önemi ve Avrupa’daki Türkler ve gelecekleri ile ilgili çoğalan çalışmalar nedeniyle, Türk göçmenler ve Avrupa’daki varlıkları hakkında özetleyici bir esere gereksinme duyulmaktadır. Ayrıca, Avrupa Birliği’nin Doğu’ya genişleme çabalarını göz önünde tutarsak, bu tür bir çalışma daha da önem kazanır.

Aralık 2004’te A.B.’nin T.C. ile müzakerelerin başlatmasının faydalı olacağını kabul etmesi, Avrupa Türklerinin bu alandaki önemini bir kez daha ortaya açıkça koymuştur. Ekim 2005’te başlatılan ve uzun yıllar sürececek olan bu müzakerelerin sonucu belirsizdir ve bu konuda bir çok ülkede referandumlar düzenlenecektir. Örneğin Fransa, her seçim arefesinde « Türk Dosyasını » gündeme taşıyacaktır. Avrupalıların Türkiye’nin bu olası katılımı hakkında geçerli bir fikir edinmelerini sağlayacak bilgilere yer veren bu eser, konuda hissedilen eksiği doyumayı amaçlamaktadır.

Tartışmanın önemli taşlarından biri Avrupa’daki Türklerin sayıca artmasının ve sosyal gelişmelerinin tespitidir. « Avro-Türklerin », Türkiye’nin Avrupa Birliğine yakınlaşmasında oynayacakları roller büyüktür ; bu alandaki maddi manevi menfaatleride o derece önemlidir. Ayrıca, Avrupadaki Türk halkı Avrupalıların Türkiye hakkında oluşturdukları imajı şekillendirmekte büyük rol oynamaktadır.

Kısaca, önemli bir eksiği doldurmayı amaçlayan bu eser, mevcut veri ve tahliller sayesinde « Avro-Tüklerin » genel anlamda gelişmelerini, geçmişlerini ve geleceklerini çizmeye çalışmaktadır. Bu sadeleştirilmiş özet, değişik yazın yöntemlerle başvurularak çok genel bir okuyucu kitlesine sunulur hale getirilmiştir. Çeşitli Avrupa ülkelerinde yaşanan durumların kıyaslamasına da yardımcı olacaktır. Eser, Fransızca konuşan devletlerin vatandaşlarını konumuza daha duyarlı kılmak için üretilmiş umumi bir bilgilendirme aracıdır.

Halime Karahan, Liège Üniversitesi

L’importance de la présence des populations originaires de Turquie au sein de nombreux pays européens ainsi que la multiplication, ces dernières années, de nombreux travaux sur les Turcs d’Europe et leur devenir rendent nécessaire la réalisation d’une synthèse sur cette communauté immigrée et sur son insertion dans les pays d’accueil à l’heure de l’élargissement de l’Union européenne. En effet, en décembre 2004, l’Union européenne a admis l’intérêt d’ouvrir des négociations avec la Turquie en vue de son adhésion. Celles-ci ont débuté en octobre 2005 et dureront de longues années ; leur issue reste incertaine et sera de toute façon soumise au référendum dans plusieurs Etats membres dont la France qui verra à chaque scrutin le « dossier turc » gagner en actualité. On ressent un grand vide d’information et le besoin de le combler afin de permettre aux citoyens européens de se positionner valablement face à l’éventualité de cette adhésion. La présence turque en Europe forte de plusieurs millions d’âmes et en plein développement social est un des principaux éléments de ce débat, non seulement parce que les « Euro-Turcs » ont un réel rôle à jouer et des intérêts dans l’adhésion de la Turquie, mais aussi parce que la fréquentation des Turcs d’Europe façonne l’imaginaire européen à propos de ce pays. Pour combler ce besoin, le livre propose un répertoire

et une analyse qui articule de nombreuses données disponibles afin de tracer les prospectives principales en ce qui concerne le devenir de la population, à l'aube de l'éventuelle adhésion de la Turquie dans l'Union. Cette synthèse est présentée sous une forme simplifiée, brève et illustrée par des procédés divers ; elle permet la comparaison entre les situations observées dans divers pays européens. L'ouvrage se veut un outil accessible d'information générale et de sensibilisation des citoyens de pays francophones.

## IÇERIK

A. MANÇO (Coord.), *Turcs en Europe. L'heure de l'élargissement*, Paris, Budapest, Turin, L'Harmattan, coll. « Compétences interculturelles », 2006, 129 p.

<b>Contributeurs</b>	<b>9</b>
<b>Pour commencer ...</b>	<b>11</b>
<b>Turquie-Belgique : allers simples ?</b> <i>Altay Manço</i>	<b>15</b>
<b>Le point sur la présence turque en Europe.</b> <i>Ural Manço</i>	<b>25</b>
<b>Chiffres clés</b>	<b>39</b>
<b>Panorama dans quelques pays européens</b>	<b>41</b>
<b>Allemagne : la triple identité des Turcs.</b> <i>Altay Manço</i>	<b>43</b>
<b>Espagne : le nouvel eldorado du döner.</b> <i>Dilek Yiğiterhan</i>	<b>47</b>
<b>Europe du Sud : Chypre, Italie.</b> <i>Altay Manço</i>	<b>49</b>
<b>Finlande : les femmes turques dans la société finnoise.</b> <i>Necmiye Cömertler</i>	<b>53</b>
<b>Turcs en France : tout compte fait.</b> <i>Samim Akgönül et Stéphane de Tapia</i>	<b>57</b>
<b>Turcs et Chypriotes de Grande-Bretagne.</b> <i>Ibrahim Sirkeci</i>	<b>67</b>
<b>Grèce : situation de la minorité turque.</b> <i>Niki Roubani et Altay Manço</i>	<b>69</b>
<b>Luxembourg : une population atypique.</b> <i>Çigdem Yalçın et Teoman Pamukçu</i>	<b>73</b>
<b>Turcs de Roumanie : une minorité de traditions.</b> <i>Mihai Rosioru</i>	<b>77</b>
<b>L'immigration turque en Suisse.</b> <i>Marc Gueniat et Claudio Bolzman</i>	<b>83</b>
<b>Tchéquie : l'intégration des Turcs ne constitue pas un problème.</b> <i>Martin Rozumek et Andrea Gerstnerova</i>	<b>91</b>
<b>Turcs et Maghrébins en Europe : spécificités et différences.</b> <i>Altay et Ural Manço</i>	<b>93</b>
<b>L'Islam en Europe et les Turcs : interview d'Ural Manço</b>	<b>99</b>
<b>Faut-il avoir peur des Turcs ?</b> <i>Altay Manço</i>	<b>105</b>
<b>Pour finir : des couleurs et des thés.</b> <i>Altay Manço</i>	<b>119</b>
<b>Pour en savoir plus ...</b>	<b>125</b>
<b>Une association internationale : EUREDEF</b>	<b>127</b>
<b>Présentation de l'IRFAM</b>	<b>129</b>

## ISTEME ADRESLERI

[http://www.irfam.org/index.php?option=com\\_content&task=view&id=165&Itemid=133](http://www.irfam.org/index.php?option=com_content&task=view&id=165&Itemid=133)

<http://harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=22571>

[www.euredef.net](http://www.euredef.net)